



550 West 14 Avenue  
Vancouver, BC V5Z 1P6

Українська Католицька Парафія  
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian  
Catholic Parish

E-Mail: [office@stmarysbc.com](mailto:office@stmarysbc.com)

Phone: 604.879.5830

Fax: 604.874.2727

Website: [www.stmarysbc.com](http://www.stmarysbc.com)

---

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:  
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

---

**13 березня, 2016**

**Volume 61 No. 11**

**March 13, 2016**

---

**Служби Божі/Divine Liturgies**

*Неділя/Sunday: 8:30 am in English*

*10:30 am (sung) in Ukrainian*

**У Свята/Holy Day of Obligation**

*10:30 am and 7:00 pm*

**Щодня/Daily Scheduled**

*7:30 am Divine Liturgy in Chapel*

**Сповіді/Confessions:** - 15 хвилин перед і

15 хвилин на початку Служби Божої

*- 15 minutes before and 15 minutes in the  
beginning of the Divine Liturgy*

- Або наперед домовитися під час тижня

*- Or by appointment during the week*

**Baptism** by appointment

**Anointing of the Sick/Hospital Visits/**

*Eucharist for the sick - any time*

**Marriages** - by arrangement

**Funerals** - by arrangement

**оо. Василіяни/Basilian Fathers serving the**

**Parish:** - Father Serafym Grygoruk, OSBM

*Administrator Email: [serh70@outlook.com](mailto:serh70@outlook.com)*

*Father Marcos Zubyk, OSBM*

---

*Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM*

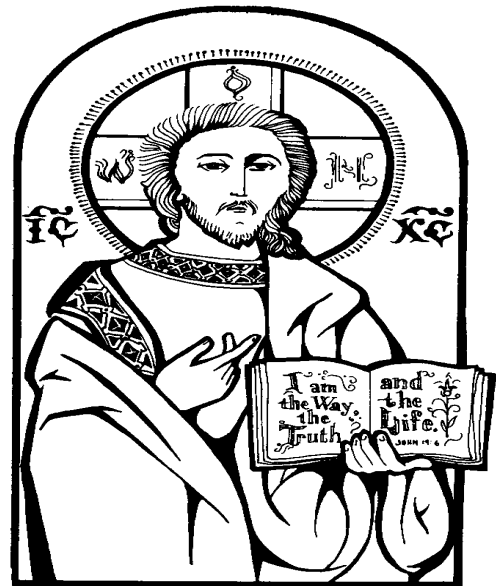
*Bishop-Emeritus*

**Парафія Покрови Пресвятої  
Богородиці вітає всіх гостей,  
приятелів та парафіян, які беруть  
участь у цій Службі Божі.**

**5-та Неділя Посту**

**Преподобна Марія Єгипетська  
і Святий Никифор**

**Марко 10: 32-45**



**Fifth Sunday of Lent**

**Venerable Mary of Egypt and  
Saint Nicephorus**

**Mark 10: 32-45**

**The Protection of the Blessed  
Virgin Mary Parish welcomes all  
guests, friends, and Parishioners  
participating in this Divine Liturgy.**

**П'ята Неділя Великого Посту  
Воскресний Тропар, голос 1:**

Хоч запечатали камінь юдеї \* і воїни  
стерегли пречисте тіло Твоє, \*  
воскрес Ти, Спасе, на третій день, \*  
даруючи життя світові. \* Тому сили  
небесні взивали до Тебе,  
Життєдавче: \* Слава воскресінню  
Твоєму, Христе, \* слава царству  
Твоєму, \* слава провидінню Твоєму,  
єдиний Чоловіколюбче!

**Слава Отцю, і Сину, і Святому  
Духові;**

**Тропар, голос 8:** У тобі, Мати,  
вірно збереглося те, що в  
первообразі! \* Взявши бо хрест,  
пішла ти за Христом \* і ділом  
навчала гордувати тілом, бо воно  
минуще, \* а дбати про душу, як  
єство безсмертне. \* Тому й радіє з  
ангелами, преподобна Маріє, дух  
твій.

**І нині і повсякчас, і на віки  
вічні. Амінь.**

**Кондак, голос 4:** Оновлення  
душі й плоди чеснот \* принесім  
духовним зростом. \* Ось  
наближається Жених–Христос, \* щоб  
увінчати тих, що подвизалися. \*  
Пробудімось, отже, щоб він зустрів  
нас готовими \* та щоб і ми  
прийняли вінки нетлінні.

**Прокімен, голос 1:** Милість  
Твоя Господи, \* хай буде над нами,  
\* бо ми надіялись на Тебе.

**Стих:** Радуйтеся, праведні, в  
Господі, \* правим належить  
похвала. (Пс 33:22, 1)

**Прокімен, голос 4:** Дивний Бог  
у святих, Бог Ізраїлів. (Пс. 68:36)

**До Євреїв Послання Святого  
Апостола Павла Читання (9:11–14)**

Браття! Христос, з'явившись як  
архиєрей майбутніх благ, через  
більший і досконаліший намет, що  
зроблений не людською рукою, —

тобто не земної будови, — і не з  
кров'ю козлів і телят, але з власною  
кров'ю, — увійшов раз назавжди у  
святиню і знайшов вічне  
відкуплення. Бо коли кров козлів і  
телят та попіл із телиці, як  
покропить нечистих, освячує, даючи  
їм чистоту тіла, то скільки більше  
кров Христа, — який Духом вічним  
приніс себе самого Богові  
непорочним, — очистить наше  
сумління від мертвих діл, на  
служіння Богові живому!

**Хор, голос 1: Алилуя! (3х)**

**Стих:** Бог, що дає відплату  
мені, \* і покорив народи мені.

**Хор, голос 1: Алилуя! (3х)**

**Стих:** Ти, що звеличуєш  
спасіння царя, \* і даєш милість  
помазаннику Своему Давидові \* і  
родові його повіки. (Пс 18:8)

**Хор, голос 1: Алилуя! (3х)**

**Від МАРКА Святої Євангелі  
Читання (10:32–45)**

Того часу взяв Ісус  
дванадцятьох і почав їм говорити,  
що має статися з ним: “Оце йдемо в  
Єрусалим, і Син Чоловічий буде  
виданий первосвященикам та  
книжникам, і засудять його на  
смерть, і видадуть його поганам; і  
насміхатимуться з нього,  
плюватимуть на нього, бичуватимуть  
його й уб'ють, він же по трьох днях  
воскресне.” Яків же та Йоан, сини  
Заведея, підходять до нього та й  
кажуть йому: “Учителю, хочемо, щоб  
ти нам зробив те, чого попросимо.”  
Він же їм відповів: “Що хочете, щоб  
я зробив вам?” “Зволь нам, — ті йому  
кажуть, — щоб ми сиділи: один  
праворуч, другий ліворуч від тебе у  
твоїй славі.” Ісус же сказав їм: “Не  
знаєте, чого просите. Чи можете  
пити чашу, яку я п'ю, і христитися  
хрищенням, яким я хрищусь?” Ті

йому відповіли: “Можемо.” Ісус сказав їм: “Чашу, яку я п'ю, питимете, і хрищенням, яким я хрищуся, христитиметесь. Сидіти ж праворуч від мене чи ліворуч, — не моя річ вам дати, а кому приготовано.” Почули про це десятеро, і обурились на Якова та Йоана. Тоді Ісус прикликав їх і сказав їм: “Ви знаєте, що ті, яких вважають князями народів, верховодять ними, а їхні вельможі утискають їх. Не так воно хай буде між вами, але хто з-між вас хоче стати великим, хай буде вам слугою, і хто з-між вас хоче бути першим, хай буде рабом усіх. Бо й Син Чоловічий прийшов не на те, щоб йому служили, лише щоб служити й віддати своє життя як

викуп за багатьох.”

**Замість “Достойно”:** В Тобі Радіє, Благодатна, все Творіння: ангельський хор і людський рід. \* Святий Храме і раю духовний, Хвало дів. \* З Тебе Бог воплотився і став хлоп'ятком, будучи предвічним Богом. \* Твоє бо лоно Він учинив своїм престолом, просторішим від небес. \* В Тобі радіє благодатна, все Творіння. \* Слава Тобі.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, \* хваліте Його на висотах. (Пс.148:1) Пам'ять про праведника буде вічна, лихої слави він не лякається. \* Аلیلуя! (3х) (Пс. 112:6)

**Претерпівий за нас страсті, Ісусе Христе, Сину Божий, помилуй нас!” (3х)**

///

-----  
**НИНІ: неділя, 13 березня: - Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано.**

**>>П'ятниця, 18 березня: -7:00 вечора – Заупокійна Служба Божа і Сорокоусти за померлих членів Ваших Родин Служба Божа.**

<b>SUNDAY HYMNS</b>	<b>March 13 at 10:30 am Divine Liturgy</b>	<b>Blue Book</b>
OPENING HYMN	В страсі і покорі/ We are Gathered Here to Worship	Page 234
COMMUN. HYMN	Стрдальна Мати/ The Mournful Mother	Page 158
AFTER LITURGY*	Претерпівий/ Having Suffered	Page 144
CLOSING HYMN	Христос розп'ятий/ Creation's Lord is Crucified	Page 168

**Великий піст** — це час покути і застанови над нашим відношенням до Бога і ближнього. У пості потрібно уникати забав і танців. Українці католики повинні стримуватися від м'яса кожної п'ятниці посту. У перший день посту, у понеділок, як також, у Велику п'ятницю потрібно стримуватися від м'ясних і молочних страв. — На закінчення щоденної молитви додаємо: **“Претерпівий за нас страсті, Ісусе Христе, Сину Божий, помилуй нас!”**

**>>Розклад Страсних і Великодних Відправ знаходяться в притворі церкви.**

<b>SUNDAY DONATIONS:</b> February 21/16-\$1609, February 28/16-\$1894, March 6/16-\$1664
--

## **Fifth Sunday of Great Lent**

### **Resurrectional Tropar, Tone 1:**

Though the stone was sealed by the Jews \* and soldiers guarded Your most pure body, \* You arose, O Savior, on the third day, \* and gave life to the world. \* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life: \* Glory to Your resurrection, O Christ! \* Glory to Your kingdom! \* Glory to Your saving plan, \* O only Lover of Mankind.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**Tropar, Tone 8:** The divine image was faithfully preserved in you, O mother,\* for taking up the Cross, you followed Christ.\* By your deeds you have taught us to see beyond the flesh, which passes,\* and care for the soul, a thing immortal.\* And so, O venerable Mary,\* your spirit rejoices with the angels.

**Now and for ever and ever.  
Amen.**

**Kondak, Tone 4:** Bring forth renewal of spirit and the fruits of virtue through spiritual exercise. \* For behold, Christ the bridegroom comes in order to crown those who have struggled. \* Let us stay awake, therefore, \* so that we may meet Him prepared \* and may also receive imperishable crowns.

**Prokimen, Tone 1:** Let Your mercy, O Lord, be upon us, \* as we have hoped in You.

**Verse:** Rejoice in the Lord, O you just; \* praise befits the righteous.

**Prokimen, Tone 4:** God is wonderful in His saints,\* the God of Israel. (Ps.67/68)

**Reading of St. Paul's Letter to the Hebrews (9:11-14)**

Brethren! When Christ came as a high priest of the good things that

have come, then through the greater and perfect tent (not made with hands, that is, not of this creation), he entered once for all into the Holy Place, not with the blood of goats and calves, but with his own blood, thus obtaining eternal redemption. For if the blood of goats and bulls, with the sprinkling of the ashes of a heifer, sanctifies those who have been defiled so that their flesh is purified, how much more will the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without blemish to God, purify our conscience from dead works to worship the living God!

**Faithful, Tone 1: Alleluia! (3x)**

**Verse:** God gives me vindication, \* and has subdued peoples under me.

**Faithful, Tone 1: Alleluia! (3x)**

**Verse:** Making great the salvation of the king, \* and showing mercy to His anointed, \* to David, and to His posterity for ever. (Ps. 18: 48, 51)

**Faithful, Tone 1: Alleluia! (3x)**

**Reading of the Holy Gospel according to Mark (10:32-45)**

At that time, they were on the road, going up to Jerusalem, and Jesus was walking ahead of them; they were amazed, and those who followed were afraid. He took the twelve aside again and began to tell them what was to happen to him, saying, "See, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be handed over to the chief priests and the scribes, and they will condemn him to death; then they will hand him over to the Gentiles; they will mock him, and spit upon him, and flog him, and kill him; and after three days he will rise again." James and John, the sons of Zebedee, came forward to him and said to him, "Teacher, we want you to do for us whatever we

ask of you." And he said to them, "What is it you want me to do for you?" And they said to him, "Grant us to sit, one at your right hand and one at your left, in your glory." But Jesus said to them, "You do not know what you are asking. Are you able to drink the cup that I drink, or be baptized with the baptism that I am baptized with?" They replied, "We are able." Then Jesus said to them, "The cup that I drink you will drink; and with the baptism with which I am baptized, you will be baptized; but to sit at my right hand or at my left is not mine to grant, but it is for those for whom it has been prepared." When the ten heard this, they began to be angry with James and John. So Jesus called them and said to them, "You know that among the Gentiles those whom they recognize as their rulers lord it over them, and their great ones are tyrants over them. But it is not so among you; but whoever wishes to become great among you must be your servant, and whoever wishes to be first among you must be slave of

all. For the Son of Man came not to be served but to serve, and to give his life a ransom for many."

**In place of "It is truly right...":**  
**page 57.** In you, O full of grace, all creation rejoices: \* the angelic ranks and all the human race. \* Sanctified temple and spiritual paradise, \* virgins' pride and boast, from whom God is made flesh \* and became a little child; \* and He who is our God before the ages, \* He made your womb a throne, \* and He made it wider than all the heavens. \* In you, O full of grace, \* all creation rejoices. \* Glory be to you.

**Communion Verse:** Praise the Lord from the heavens; \* praise Him in the highest. (Ps.148:1)\* The just man shall be in everlasting remembrance; \* of evil hearsay he shall have no fear. Alleluia! (3 x) (Ps. 112:6)

**Having suffered the Passion for us, Jesus Christ, Son of God, have mercy on us. (3x)**

-----  
**TODAY: Sunday, March 13: – Coffee and sweets available following the 8:30 and 10:30 Divine Liturgies** in the Fellowship Room. All guests and parishioners are invited.

**Bible Studies** after both Divine Liturgies (the class will start after coffee at 9:40 AM and at 12:30 PM). Please, come!

**Monday, March 14: – 7:00 PM – Parish Council Meeting** in the Boardroom.

**Tuesday, March 15: – 7:00 PM – The Way of the Cross** in the Chapel

**Wed., March 16: – 7:00 PM – The Presanctified Liturgy** in the Chapel.

**Friday, March 18: – 7:00 pm Memorial Divine Liturgy and Sorokousty**  
*followed by a presentation in the fellowship room downstairs.*

>> Our parish is again supporting the annual BC Cancer fundraiser. **This year it is called the Daffodil Dash held on April 24 from 10am–noon at Science World.** It is a much shorter event this year where participants walk 1–5 km or can be spectators cheering on the team. Anyone who would like to join the team, please call Barbara 604–323–4115. We'd love to have new members. The team will be canvassing for donations over the next 7 weeks. We hope you can support us.

**Monthly Intentions of the Holy Father for March:** *Universal:* "That families in need may receive the necessary support and that children may grow up in healthy and peaceful environments." *Evangelization:* "That those Christians who, on account of their faith, are discriminated against or are being persecuted, may remain strong and faithful to the Gospel, thanks to the incessant prayer of the Church."

>> **Please pick up your schedule of Passion and Resurrection Services found in the vestibule of the church.**

>> **We had a Baptism of Kirsten Ostapowich and Mia Irena Ebbing** on Sat. March. 12. We welcome them and wish them God's blessing.

>> The Taras Shevchenko Ukrainian Language School is hosting a **Pysanky Workshop on Monday, March 21, 2016** at St. Mary's Ukrainian Catholic Church (basement) 560 – West 14th Avenue in Vancouver. This one time session will run from 6:00pm until 9:00pm giving participants enough time to create their own traditional pysanka to take home. All materials will be provided. All ages 5 and up are welcome. Cost is by donation. For more information please check out our website at [www.ukrainianclasses.com](http://www.ukrainianclasses.com).

>> Over the years the signs on our buildings and property have been weathered, and damaged. They are not visible to visitors, guests and/or emergency personnel. The Building and Grounds maintenance committee will be replacing the signs on our buildings. The rough cost will be @ \$2000. Your generous contribution to recover some of this cost would greatly be appreciated. Please mark your donation "Signs"

>> **"EASTER BAKE SALE" Saturday, March 19, 2016 11:00 am - 2:00 pm**

Listed are the dates scheduled to prepare for the Bake Sale. Anyone interested in helping, please come- starting at 9:00 AM unless otherwise stated.

Wednesday, March 16

Making Borsch

>> Orphans in Ukraine, a benefit presented by the Rotary Club of Burnaby and Friends will be held at St. Mary's Ukrainian Catholic Centre, 3150 Ash Street, Vancouver, on Sunday, 17 April 2016 @ 4:00 PM – 8:00 PM. Tickets: \$95.00. For tickets contact Lyuba Galyuk 778 321-9294, Myrna Arychuk 604 617-7200, Sister Angelica 604 526-9198.

-----  
**St. Mary of Egypt**

We are tempted to think of the saints as perfect people, who never did anything wrong, Since we are not like that, we might decide that we cannot become saints ourselves. This is, as I have just called it, a temptation, a deceit of the devil, the father of lies. There is no sinner who cannot repent, and become a great saint. To encourage us, on the fifth (and last) Sunday of Lent, the Church remembers Saint Mary of the Desert, Mary of Egypt as she is also called.

Mary of Egypt was a successful prostitute, and joined a pilgrimage boat to Palestine only in search of new customers! She had been baptized as a child, but she was not at all interested in the Faith. Then, however, in Jerusalem, God's grace moved Mary to repentance, and she went out into the desert beyond the

Jordan, where she led an eremitical life for many years. Shortly before she died, she met Saint Zosimas, of the monastery of Saint Sabbas, near Jerusalem; it was Saint Zosimas who gave her Holy Communion before she died, and who learned her history. Later another of the monks of Saint Sabbas became Patriarch Sophronius of Jerusalem; he wrote the life of Saint Mary. Because of her connection with the monastery of Saint Sabbas, the annual commemoration of Saint Mary of the Desert is an important one in all the Churches of the Byzantine tradition.

From one aspect, there is nothing extraordinary about Saint Mary of the Desert; in every generation there have been sinners who repented and became saints. The eremitical vocation is less common, but hermits have never been lacking in the Church. Such people do not seek publicity or notoriety; during her lifetime Saint Mary would certainly not have wanted any attention. God chose to reveal this particular saint to the Church, so that we should know that we may never despair over our sins; the possibility of repentance is always open to us.

Also, of course, it is not without significance that the last of the major saints remembered on the Sundays of Great Lent is a woman. After singing the praises of the Mother of God, we at once sing the praises of Saint Mary of the Desert. This brings to mind the recent words of Saint John Paul II:

“I would also like to mention the splendid witness of nuns in the Christian East. This witness has offered an example of giving full value in the Church to what is specifically feminine, even breaking through the mentality of the time. During recent persecutions, especially in Eastern European countries, when many male monasteries were forcibly closed, female monasticism kept the torch of the monastic life burning. The nun’s charism, with its own specific characteristics, is a visible sign of that motherhood of God to which Sacred Scripture often refers.”

Saint Hippolytus of Rome teaches: After His Resurrection, it was the women who were the first to see Him. Just as the first sin was introduced into the world by a woman, so it was also women who first announced life to the world. Accordingly they hear the sacred word ‘Women, rejoice’ so that the primal sorrow might be swallowed up in the joy of the Resurrection.”

*(Bishop Basil Losten)*

-----

### **Statement of Orthodox Christians Asking Pardon to Ukrainian Catholics**

*‘We humbly ask their pardon for all the injustices they have suffered under the cover of the Orthodox Church and we bow down before the martyrs of this Ukrainian Greek Catholic Church.’ **It is urgent for Orthodox Christians to recognize the terrible truth of March 10, 1946***

On March 10, 1946, at Lviv, the Orthodox Church of Russia, under pressure from the Soviet government, forcefully integrated the Ukrainian Greek Catholic Church and claimed jurisdiction over it. When the participants in the synod on March 8 and 9, voted for the “reunification” of their Church with the Patriarchate of Moscow, all the Ukrainian Greek Catholic bishops were behind bars in prisons. The 216 priests and 19 laymen, assembled in the Cathedral of

Saint George in Lviv by the NKVD, the ancestor of the KGB, were at the mercy of a “group of initiative” led by two Orthodox bishops, Antony Pelvetsky and Myhailo Melnyk, and an orthodox priest Gavril Kostelnyk. The archives reveal that it was Stalin himself who decided to eliminate the Ukrainian Greek Catholic Church in February 1945, twelve days after the Conference of Yalta with Winston Churchill and Franklin D. Roosevelt.

All serious historians and theologians have no doubts that the 8–10 March 1946 synod of the Ukrainian Greek Catholic Church at Lviv was only a sham. Bohdan Bociurkiw, who was a professor of history at Carleton University in Ottawa, wrote a comprehensive survey on this matter and it has never been contradicted. Pope Benedict XVI spoke of it in 2006, referring to it as a “pseudo-synod” which “seriously harmed Church unity”. Nicolas Lossky, a French Orthodox theologian who is a member of the Patriarchate of Moscow, also recognized that this was a false synod. Because of its suppression in 1946 and until 1989, the Ukrainian Greek Catholic Church, which counted more than 5 million adherents, became, in fact, both the principle victim and the principle force of opposition, within the borders of the USSR, to the Soviet regime. Thus we make an appeal to the present day Orthodox authorities in Russia and Ukraine and elsewhere, to recognize the invalidity of the tragic decisions of the council of Lviv.

The Orthodox Church of Russia as a whole cannot be held responsible for decisions taken by ecclesiastical authorities who were manipulated or terrorized by the NKVD–KGB. However we, as Orthodox Christians, living 70 years after the events, feel responsible for the culpable silence surrounding the destruction of this Church by the Soviet regime with the participation of the Patriarchate of Moscow. We know that millions of Orthodox Christians in the world firmly condemn the anti-religious persecutions of the Soviet government and of Joseph Djougachvili in particular.

Thus, on this commemorative day of March 10 1946 and on the eve of Sunday, March 13 2016, Sunday of the Great Pardon in the Orthodox liturgical calendar, we assure the Ukrainian Greek Catholic Church of our solidarity, of our prayers for all the innocent victims of this Church who were imprisoned, tortured, deported and assassinated by the Soviet government with the complicity of the Patriarchate of Moscow. We humbly ask their pardon for all the injustices they have suffered under the cover of the Orthodox Church and we bow down before the martyrs of this Ukrainian Greek Catholic Church.

Antoine Arjakovsky, Orthodox Christian, Paris Andrey Chernyak, Orthodox Christian, Moscow Taras Dmytryk, Orthodox Christian, Lviv Fr. George Kovalenko, Orthodox Christian, Kyiv Inga Leonova, Orthodox Christian, New York Fr. Christophe Levalois, Orthodox Christian, Paris Fr. Michael Plekon, Orthodox Christian, New York Olga Sedakova, Orthodox Christian, Moscow Constantin Sigov, Orthodox Christian, Kyiv, Cyrille Sollogoub, Orthodox Christian, Paris Daniel Struve, Orthodox Christian, Paris Natallia Vasilevich, Orthodox Christian, Minsk Bertrand Vergely, Orthodox Christian, Paris Andri Yurash, Orthodox Christian, Kyiv